

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wyjście bocznych komór było na wolną przestrzeń – jedno wyjście w kierunku północnym i jedno wyjście na południe, a szerokość muru* wolnej przestrzeni wynosiła pięć łokci zewsząd dokoła. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tę wolną przestrzeń prowadziły dwa wyjścia z bocznych komór — jedno po stronie północnej, a drugie po południowej. Szerokość muru okalającego wolną przestrzeń wynosiła pięć łokci na całej jego długości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A drzwi bocznych komór <i>wychodziły</i> na wolną przestrzeń, jedne drzwi na północ, a drugie na południe. Szerokość tej wolnej przestrzeni wynosiła pięć łokci wszędzie dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drzwi do komór były ku placowi onemu próżnemu, i były drzwi jedne ku drodze północnej, a drugie ku drodze południowej, a szerokość onego próżnego placu była na pięć łokci zewsząd w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drzwi boku na modlitwę: drzwi jedne ku drodze północnej a drzwi jedne ku drodze południowej, a szerokość miejsca na modlitwę pięć łokiet wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bramy przybudówki wychodziły na wolną przestrzeń, jedna brama na północ, druga brama na południe, a szerokość wolnego miejsca wynosiła pięć łokci dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drzwi przybudówki wychodziły na tę wolną przestrzeń, jedne drzwi na północ, a drugie drzwi na południe. Szerokość tej wolnej przestrzeni wynosiła dokoła pięć łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drzwi sali bocznej prowadziły ku wolnej przestrzeni: jedne drzwi w kierunku północnym i jedne drzwi na południe. Szerokość muru wolnej przestrzeni wynosiła pięć łokci dookoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drzwi sal bocznych wychodziły na tę wolną przestrzeń: jedne od północy, a drugie od południa. Szerokość muru przy wolnej przestrzeni wynosiła dookoła pięć łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drzwi pomieszczeń bocznych wychodziły na wolną przestrzeń. Jedne drzwi były zwrócone w kierunku północy, a drugie drzwi ku południowi. Szerokość miejsca wolnej przestrzeni wynosiła pięć łokci wszędzie dokoła [Świątyni].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І двері заль при осталому одних дверей, що до півночі. І одні двері, що до півдня, і широта світла осталого, пять ліктів широта довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drzwi bocznych komnat wychodziły na wolny plac; jedne drzwi w kierunku północy, a drugie drzwi na południe; zaś szerokość wolnego placu wynosiła wokoło pięć łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wejście bocznej izby wiodło na wolną przestrzeń, którą pozostawiono; jedno wejście wychodziło na północ, a jedno

¹⁾ muru, za G, φῶς, które w <x>330 42:7</x>, 10 i 12 tłumaczy תָּגָל .

			wejście na południe; a szerokość pasa wolnej przestrzeni, którą pozostawiono, wynosiła dookoła pięć łokci.
--	--	--	--